

**Propuestas Metodológicas y
Materiales de Apoyo para las Aulas
de Lengua y Cultura Españolas**

**UNIDAD DIDÁCTICA
La Familia**

María Antonia Manzanares Manzanares
Manuel Coello Arias

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA
Consejería de Educación

© EDITA: MANUEL COELLO
ALCE MANNHEIM

N.I.P.O.: 651-05-080-3
Depósito Legal: M-1712-2006

Imprime: Xiana Color Gráfico S.L.

La Familia

(situación comunicativa de actos de habla)

Contacto, relación y desenvolvimiento autónomo en situaciones cotidianas de habla, español seleccionadas por los alumnos y en las que sólo son capaces de expresarse en alemán.

La unidad didáctica se puede dirigir a alumnos integrados en el Nivel II y en el Nivel I –2, del Currículo de Lengua y Cultura españolas para ALCEs. Es material de partida para un trabajo que, por la naturaleza propia de su enfoque comunicativo, es necesario que sea enriquecido con las aportaciones de los alumnos que puedan utilizarlo.

Temas de la unidad didáctica

Dentro del tema general “La Familia” se tratan diferentes temas:

- Horarios
- Juegos
- Comidas y hábitos en la alimentación
- El colegio
- Los familiares
- Los amigos
- El uso del tiempo libre: pasear en bicicleta, televisión, cine, música.
- La ciudad: el supermercado, la tienda, el hotel...
- Los deportes
- Medios de transporte

Los temas en el nivel I deben ser el centro nuclear de los actos comunicativos. Su selección debe estar en función de los intereses de los alumnos y vinculada a su entorno sociocultural. Los temas deberán tener en cuenta la edad de los estudiantes y el objetivo de que los alumnos se vayan formando, simultáneamente, en la cultura española y en la del país en el que viven, despertando así conciencia intercultural. Deberán ser objeto de atención principal los relacionados con el contacto personal básico (familia, compañeros), las acciones habituales de la vida diaria (en casa, en el colegio, horarios, comida, juegos), los espacios donde suceden (la casa, el colegio, el parque, los medios de transporte), las convenciones sociales que les afectan más directamente (el saludo, el cumpleaños, la ropa de vestir, el dinero) y las manifestaciones culturales más simples regladas (canciones, cuentos ilustrados, adivinanzas, etc., en español), usadas como herramienta y teniendo siempre en cuenta la influencia cultural que reciben en su enseñanza.¹

Como en el nivel I, los temas en el nivel II deben ser también el centro nuclear de los actos comunicativos. La selección de temas debe estar, igualmente, en función de las experiencias e intereses de los alumnos y vinculada a su entorno sociocultural, pero incrementando la complejidad de las cuestiones planteadas.

Parece conveniente, por tanto, que se aborde un entorno más amplio que incluya aspectos como el vecindario, los amigos, la alimentación en su conjunto, el deporte, el transporte, el barrio, las normas sociales y aquellos elementos de nuestra cultura más festivos, comprensibles y atractivos para su edad. También se deberá prestar atención a los rasgos básicos más característicos de la diversidad física en la que se mueven los españoles comparándolos con los conocidos por los alumnos.²

Objetivos

Los alumnos deben:

- Desarrollar su capacidad comunicativa en español mediante la preparación y representación de situaciones de habla cotidianas en español.
- Mostrarse responsables en el proceso de aprendizaje.
- Hacerse conscientes de las expresiones en español que ya conocen.
- Hacerse conscientes de las expresiones que aún no fueron aprendidas.

¹ Anexo Orden ECD de 30/07/2002 (BOE de 13/09/2002) por la que se establece el currículo de las enseñanzas de Lengua y Cultura españolas para alumnos españoles residentes en el exterior, p. 19.

² *Ibidem*, p. 42.

Nivel I³

1. Comprender frases sencillas y de uso frecuente sobre hechos del entorno inmediato.

1.1 Comprensión auditiva:

- Comprender las expresiones y el vocabulario más frecuentes relativos al entorno más próximo (ámbito personal, familiar, escolar y social).

- Captar lo más importante de instrucciones, avisos y mensajes claros y sencillos.

1.2 Comprensión de lectura:

- Comprender la idea principal el sentido global de frases cortas y sencillas.

1.3 Estrategias de comprensión:

- Utilizar una idea del significado general de enunciados cortos de temas cotidianos para interpretar el significado probable de palabras que se desconocen.

2. Comunicarse en la realización de tareas sencillas y habituales que sólo requieran un intercambio de información directo y simple sobre temas cotidianos.

2.1 Interacción oral:

- Utilizar formas de cortesía sencillas para saludar y dirigirse a otras personas.

- Desenvolverse en intercambios sociales breves y sencillos, aunque no se comprenda lo suficiente como para llevar la iniciativa en la conversación.

2.2 Interacción escrita:

- Escribir mensajes breves y sencillos referidos a necesidades concretas.

2.3 Estrategias de interacción:

- Pedir ayuda o aclaraciones indicando que no se comprende algo.

3. Expresarse de manera sencilla sobre aspectos del entorno, la situación personal y necesidades concretas.

3.1 Expresión oral:

- Utilizar frases o expresiones sencillas para contar hechos vinculados al entorno personal y escolar.

3.2 Expresión escrita:

- Escribir breves textos sobre la familia y las condiciones de vida mediante frases y oraciones sencillas enlazadas con conectores como "y", "pero" y "porque".

3.3 Estrategias de expresión:

- Pedir confirmación de que la forma utilizada es la correcta.

- Utilizar una palabra o expresión sencilla que signifique algo parecido al concepto que se quiere expresar y solicitar corrección del interlocutor.

4. Identificar los elementos principales del entorno sociocultural (la vida diaria y sus condiciones, las relaciones personales y sociales, y manifestaciones culturales más relevantes), valorándolos y estableciendo algunas relaciones entre las diferentes culturas del entorno.

4.1 Respetar la riqueza y variedad del entorno sociocultural hispánico y del entorno más próximo, y valorarlas como factor de enriquecimiento personal y social y como vía que propicie el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos.

4.2 Reconocer y valorar los juegos como forma de disfrute, de relación e intercambio.

Nivel II⁴

1. Comprender las ideas principales de textos sobre hechos del entorno familiar, escolar y social.

1.1 Comprensión auditiva:

- Comprender las ideas principales de una conversación que verse sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social.

- Captar lo más importante de instrucciones, avisos y mensajes sencillos.

1.2 Comprensión de lectura:

- Comprender las ideas principales de textos sencillos sobre temas próximos al interés personal.

³ *Ibidem*, pp. 7-8.

⁴ *Ibidem*, pp. 22-23.

- 1.3 Estrategias de comprensión:
- Extrapolar del contexto el significado de palabras desconocidas y esporádicas y deducir el significado de las oraciones.
2. Comunicarse en la mayoría de las situaciones de comunicación propias de tareas cotidianas, aunque con cierta dificultad, pudiendo llevar a veces la iniciativa de la conversación.
- 2.1 Interacción oral:
- Participar sin preparación previa en conversaciones sobre temas cotidianos de interés personal(familia, aficiones, escuela, deportes, viajes, etc.), expresando opiniones personales, aunque con ciertas limitaciones de expresión.
 - Expresar acuerdo y desacuerdo, opiniones y creencias, y responder a sentimientos como sorpresa, felicidad o tristeza.
 - Hacer que se comprendan las opiniones personales y reacciones cuando se tratan cuestiones prácticas como dónde ir, qué hacer o cómo organizar algo.
- 2.2 Interacción escrita:
- escribir textos sencillos y cortos sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social relacionados con los intereses personales.
- 2.3 Estrategias de interacción:
- Utilizar los recursos necesarios para iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas sobre temas cotidianos o de interés personal.
 - Repetir lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua, pedir aclaraciones o reformular lo que se acaba de decir.
3. Expresarse de modo claro sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social.
- 3.1 Expresión oral:
- Contar de manera sencilla experiencias personales.
 - Presentar planes y opiniones.
- 3.2 Expresión escrita:
- Escribir textos sencillos y estructurados sobre hechos determinados, describiendo sentimientos y reacciones personales.
- 3.3 Estrategias de expresión:
- Pedir confirmación de que la forma utilizada es la correcta en lo que se refiere a la pronunciación, la entonación y la grafía.
 - Utilizar palabras y expresiones conocidas que signifiquen algo parecido al concepto que se quiere expresar y solicitar corrección del interlocutor.
 - Volver a comenzar utilizando una táctica diferente cuando se interrumpe la comunicación.
4. Reconocer y valorar la situación intercultural del medio en el que viven.
- 4.1 Conocer las principales costumbres y manifestaciones culturales españolas.
- 4.2 Respetar la riqueza y variedad del entorno sociocultural hispánico y del entorno más próximo, y valorarlas como factor de enriquecimiento personal y social y como vía que propicie el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos.

Aceptar las reglas de los juegos y deportes (españoles y del entorno más próximo) con independencia de las características personales y sociales de los participantes.

Contenidos

Los contenidos que aparecen a través de las expresiones e intenciones contenidas en las diferentes fichas de trabajo junto con los trabajos complementarios y los que componen las diferentes tareas posibilitadoras y finales que se mencionan en la presentación de la unidad didáctica se extraen de los contenidos de los niveles I y II del currículo para ALCEs, relativos a competencias lingüísticas comunicativas, sociolingüísticas y pragmáticas y a las competencias socioculturales.

Proceso

- Se explica a los alumnos el trabajo y el objetivo del mismo.
- Se muestra / se da a los alumnos imágenes de familias / familia.
- Todo el proceso del trabajo parte de esta presentación, se articula a partir del trabajo por tareas y termina en la expresión comunicativa que se representa en diálogos de situaciones de habla derivadas de la misma imagen introductoria y motivadora del tema.
- Se habla sobre los miembros de una familia, cómo se les denomina en español, sobre las actividades de la familia y de los miembros de la misma, individualmente.
- Tarea final:
- Elección de situaciones de habla. Se pide la opinión de los alumnos, su colaboración, para determinar las situaciones que ellos mismos van a escribir y después a representar.
- Presentación y elaboración del material:
- Vocabulario que contengan palabras y expresiones propias de las situaciones.
- Elaboración de situaciones sencillas de actos de habla.
- Planificación:
- ¿De qué se trata? ¿Quién participa? ¿Qué se dice? ¿Cómo se realiza la representación de las situaciones?
- Contenidos culturales:
- “En España todo / casi todo el mundo tiene dos apellidos”
- “Diferencias y semejanzas entre las costumbres de las familias españolas y las alemanas”, ej.: horario, comidas, ...
- Elección y presentación de tareas posibilitadoras que deben realizar los alumnos.

Sobre los temas de la unidad didáctica

1. Presentación del tipo de trabajo a realizar a través de tareas comunicativas. Fijar las tareas finales como resultado de la elección de juegos de roles elegidos por los alumnos. Discusión sobre posibles situaciones de puesta en práctica.
2. Preparación de los diálogos de las situaciones comunicativas de habla. Ampliación de vocabulario. Organización de los juegos de roles y lectura de los diálogos.
3. Clasificación del vocabulario y de las expresiones de las situaciones de habla correspondientes. Realización de las tareas posibilitadoras. Completar los diálogos mediante el uso del vocabulario y de las expresiones. Realización de los juegos de roles.
4. Conversación sobre “la familia/sus miembros/sus actividades”. Continuar con la realización de las tareas posibilitadoras.
5. Representación de los juegos de roles y preparación de un libro de clase con los trabajos realizados por los alumnos. Desarrollo de otras tareas comunicativas con diferentes grados de dificultad.
6. Grabación de los diálogos. Refuerzo y extensión de la competencia comunicativa a través de actividades de trabajo libre.

Desarrollo de la unidad didáctica

Primera sesión

- a. Se comienza mediante una lluvia de ideas una conversación de grupo sobre las situaciones comunicativas de habla en la familia.
- b. Los alumnos informan sobre las situaciones comunicativas de habla en la familia.
- c. Los temas de las situaciones comunicativas de habla son fijadas por los alumnos.
- d. Los alumnos forman los grupos y cada uno de ellos se hace cargo de la situación de habla seleccionada.

Situaciones:

1. La discusión.
2. Cuando el niño debe acostarse y no quiere.
3. El niño está en el parque montando en bicicleta. Quiere comprarse otro helado y no volver todavía a casa.
4. El niño debe comer, pero no le gusta la comida. No quiere comer nada.

5. El niño no quiere hacer los deberes.
6. Los padres y los adultos que han venido de visita están charlando. El niño quiere quedarse y tomar parte en la conversación. Los padres están en contra.

Las tareas finales del trabajo son fijadas por los alumnos.

Representar los diálogos en juegos de roles.

Hacer un libro que contenga situaciones comunicativas de habla del diario vivir.

Segunda sesión

Preparación del vocabulario y del diálogo.

- a. Cada grupo prepara las líneas básicas de su diálogo.
- b. Se ofrece a los alumnos expresiones que podrían ser usadas en los diálogos. Deben completar una tabla con expresiones. Lo que los padres dicen/responden, lo que los alumnos responden/dicen.
- c. Los diálogos son escritos por los alumnos usando el vocabulario y las expresiones que correspondan a la situación.
- d. Los diálogos ya escritos son revisados conjuntamente por alumnos y maestro.
- e. Todos los miembros de cada grupo copian el resultado definitivo.
- f. Los diálogos se leen en voz alta para preparar la tarea final.

Tercera sesión

Se da a los alumnos el vocabulario producido para que lo puedan clasificar en ficheros de palabras y expresiones, con el fin de que puedan consultarlo para otras tareas.

(Los ficheros permanecen en el aula, para que siempre estén a disposición de los alumnos)

"Tareas posibilitadoras". Ampliación del vocabulario.

1. Ampliar el vocabulario de cada diálogo con nombres de objetos, acciones, comentarios de deseos, etc.
2. Trabajar los campos de vocablos relacionados con las expresiones que corresponden a las siguientes situaciones de habla: ¿cómo se pide...? ¿qué se contesta ...? ¿cómo se protesta?

Organizar la representación del juego de roles y seleccionar los portavoces de cada uno de los grupos.

Ensayar el juego de roles leyendo el texto en voz alta.

"Tareas posibilitadoras". Resolver dificultades idiomáticas en tareas comunicativas presentadas por medio de fotografías, láminas o dibujos:

1. Completar diálogos incompletos.
2. Ante diferentes láminas o fotografías, los alumnos deben colocar las expresiones adecuadas en la sucesión correcta, para que los diálogos correspondientes tengan sentido.

Cuarta sesión

Conversación en corro:

Sobre las actividades de la familia.

Sobre las actividades de los miembros de la familia: ¿Qué hace.....? ¿Qué hacemos juntos?

Lectura de imágenes: describirlas, explicar lo que sucede, nombrar los objetos.

Elaboración de una tabla que contenga situaciones de habla que tienen lugar en la familia - campos de palabras de la tercera sesión.

Enumeración de las expresiones que pertenecen a estas situaciones. Las situaciones de habla serán escritas en la pizarra, para que las expresiones estén presentes. Más tarde serán clasificadas en ficheros de vocabulario.

Realizar diálogos orales y escritos con estas expresiones para otras situaciones comunicativas de habla similares para las que también son adecuadas o válidas.

Quinta sesión

“*Tareas finales*” del trabajo:

1. La representación.

Preparación.

El portavoz de cada grupo presenta el diálogo del mismo. A continuación lo representan.

2. Cada grupo debe representar mediante un *collage* su diálogo. Los alumnos reciben material apropiado para ello, y después agregan las expresiones correspondientes.

Cuando todas las situaciones de habla se han trabajado también como collage, se reúnen y cosidos o sujetos con grapas se prepara el primer libro sobre lo que “Pablo y Ana han aprendido durante el fin de semana”.

Ante la presentación de una imagen, hacer diferentes diálogos con ayuda de expresiones distintas que puedan ser válidas en la situación de habla que presenta el dibujo o fotografía.

Juego de roles:

- a. Dos amigas hablan por teléfono y se explican la una a la otra lo que sus hijos han hecho, dicho o querido durante el fin de semana.
- b. Los alumnos deben usar las expresiones y el vocabulario que han aprendido.

Utilizando una de las páginas del libro “Jugamos”, expresar oralmente lo que se supone que querían decir los personajes.

Trabajar campos de palabras de otras situaciones comunicativas de habla, conversando en círculo, mediante el comentario de los libros: “¡Cuántas cosas!” y “Tengo tos.”

Sexta sesión

Los diálogos se graban en cassette, para que los alumnos puedan oírlos de nuevo.

El cassette se usa como material producido para el refuerzo del aprendizaje y para el trabajo libre. La número de situaciones comunicativas de habla irá aumentando progresivamente.

A través del trabajo libre y de la selección de otras situaciones comunicativas de habla que se acordaron al finalizar la quinta sesión, los alumnos pueden trabajar en las siguientes áreas:

Reunir dificultades de las situaciones comunicativas.

“Coleccionar” expresiones.

Traducir las expresiones.

Trabajar el vocabulario básico de cada situación de habla.

Componer diálogos con las expresiones dadas.

Adivinar palabras y expresiones.

Leer.

Verificar la corrección ortográfica mediante los ficheros de vocabulario.

Justificación del tema y de los objetivos

La comunicación es el sentido de un idioma. Es medio y meta del aprendizaje y de su proceso. Poder comunicarse en un segundo idioma es la meta de los alumnos que están aprendiéndolo. El tipo y método de aprendizaje está determinado, entre otras cosas por la edad, los conocimientos previos y las características de los alumnos. Al seleccionar un método para enseñar una segunda lengua, se deben tener en cuenta diferentes factores, por ejemplo, el aprendizaje y desarrollo de una segunda lengua para alumnos de clases de len-

gua y cultura españolas deben estar centrados en su entorno vital para conseguir la adquisición y posterior dominio de esa lengua. "Los métodos sistemáticos parciales (como por ejemplo la gramática) sin relación con contenidos de situaciones de uso del idioma discrepa de las metas de una clase de lengua integrada y moderna".⁵

En las circunstancias en las que se desarrollan las clases complementarias de lengua materna actualmente hay dificultades en lo que se refiere al proceso de aprendizaje debido a un conocimiento insuficiente o deficiente de la lengua materna por diferentes motivos. La capacidad comunicativa en español es muy limitada, debido a la dominancia natural del alemán en la vida del alumno/a.

"Los métodos comunicativos de enseñanza de lenguas se han desarrollado y ampliado. Hoy en día es difícil encontrar un enfoque de enseñanza de un idioma que no se defina comunicativo"⁶. Persiguen alcanzar el desarrollo de la competencia comunicativa.

"El aprendizaje de un idioma a través de tareas" como método comunicativo de enseñanza de idiomas se basa en:

1. Una "negociación" con los alumnos/as. "Quién hace algo, con quién, sobre qué, con qué, cuándo, durante cuánto tiempo, cómo y con qué meta pedagógica"⁷. De esta forma surge el currículum común: I) decisiones que deben tomarse con respecto al curso de lengua; II) Temas y contenidos a desarrollar y el método de trabajo; III) selección de las tareas finales a desarrollar y las tareas posibilitadoras de las mismas; IV) solución de las tareas.

2. "Tareas." Una "tarea comunicativa" es una parte del trabajo de clase que tiene por objetivos posibilitar que los alumnos/as se comuniquen en el idioma-meta, comprendan y actúen, poniendo más atención al significado que a la forma.⁸

La tarea debe organizarse en base a una meta concreta, y su desarrollo es llevado a cabo a través de una serie de pasos con la intención de conseguir la meta prevista.⁹

Las tareas se clasifican en "posibilitadoras", "comunicativas" y "finales".

La tarea final debe mostrar el resultado de lo aprendido. La tarea final contiene los objetivos, y a lo largo de su desarrollo se puede evaluar el plan de trabajo, el procedimiento y el rendimiento obtenido por los alumnos, así como anotar los resultados para la programación del próximo trabajo.

Las "tareas posibilitadoras y comunicativas" permiten que la/s tarea/s final/es se puedan conseguir. Las **tareas posibilitadoras** aportan a los alumnos/as informaciones, la posibilidad de trabajar nuevos datos y de comprender textos escritos, audiciones, expresiones, vocablos, etc. Las **tareas comunicativas** permiten que los alumnos/as expresen, lo que ya conocen, lo que han trabajado a través de las tareas posibilitadoras, y que puedan intercambiar sus opiniones e ideas sobre el tema de las situaciones comunicativas de habla.

Las tareas posibilitadoras como las comunicativas permiten el desarrollo de una competencia comunicativa consciente.

El desarrollo de la enseñanza comunicativa de la lengua ha dejado una profunda huella tanto en la metodología como en el diseño de programas y ha destacado el lugar de la "tarea" de aprendizaje en el currículo.¹⁰

La tarea final es la meta del proceso y el origen de las tareas posibilitadoras y comunicativas, y forma una significativa unidad de contenido con los diferentes elementos del proceso de aprendizaje.

⁵ Hinüber, G. *Arbeitspläne Grund- und Ausbauphase Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht. Pädagogisches Institut der Landeshauptstadt Düsseldorf* 1985, pp.4-5.

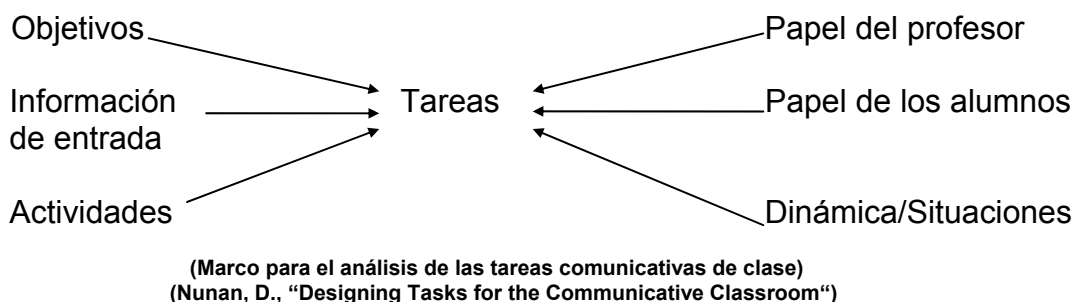
⁶ Nunan, D. *Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge University Press* 1996, p. 12.

⁷ Breen, M.P. "Learner contributions to task design" in C. Candlin u. D. Murphy (eds.), *Language Learning Tasks. Englewood Cliffs, NJ.: Prentice Hall, 1987, p. 25.*

⁸ Nunan, D. *Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge University Press* 1996, p. 10.

⁹ García Santa-Cecilia, A. *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan Curricular del Instituto Cervantes. Alcalá de Henares* 1993, p. 133.

¹⁰ Nunan, D. *Designing Tasks for the Communicative Classroom. Cambridge University Press* 1996, p. 14.



Como sumario: Los objetivos deben reflejar las necesidades idiomáticas de los alumnos/as. Deben comprender habilidades funcionales y las metas lingüísticas.

Las tareas deben introducir a los alumnos en la comunicación. Comprenden procedimientos como: compartir información, negociar el significado, y tomar parte en una interacción.

El alumno debe desempeñar el papel de negociador que da y recibe.

El profesor debe desempeñar el papel de facilitador del proceso de comunicación, como analista de necesidades, consejero y organizador del proceso.¹¹

La dramatización de diálogos representa un recurso importante en la clase de lengua extranjera, no sólo por su simplicidad y valor lúdico, sino también porque mediante su uso se abren las puertas del aula a diferentes realidades, creando nuevas situaciones que enriquecen la comunicación.¹²

ELECCIÓN DEL TEMA / ÁREA DE INTERÉS	1	Pasos ¹³
ESPECIFICACIÓN DE OBJETIVOS COMUNICATIVOS	2	
PROGRAMACIÓN DE TAREA(S) FINAL(ES) QUE DEMOSTRARÁN LA CONSECUCCIÓN DE OBJETIVOS	3	
ESPECIFICACIÓN DE COMPONENTES TEMÁTICOS Y LINGÜÍSTICOS NECESARIOS/DESEABLES PARA LA REALIZACIÓN DE TAREA(S) FINAL(ES)	4	
PLANIFICACIÓN DEL PROCESO: SECUENCIACIÓN DE PASOS A SEGUIR A TRAVÉS DE TAREAS POSIBILITADORAS Y TAREAS DE COMUNICACIÓN ORGANIZADAS POR LECCIONES	5	
EVALUACIÓN INCORPORADA COMO PARTE DEL PROCESO DE APRENDIZAJE	6	

El aprendizaje de la lengua debe adaptarse a la edad de los alumnos también en lo referente al contenido de los temas. Temas de la vida cotidiana de los alumnos como “la familia”

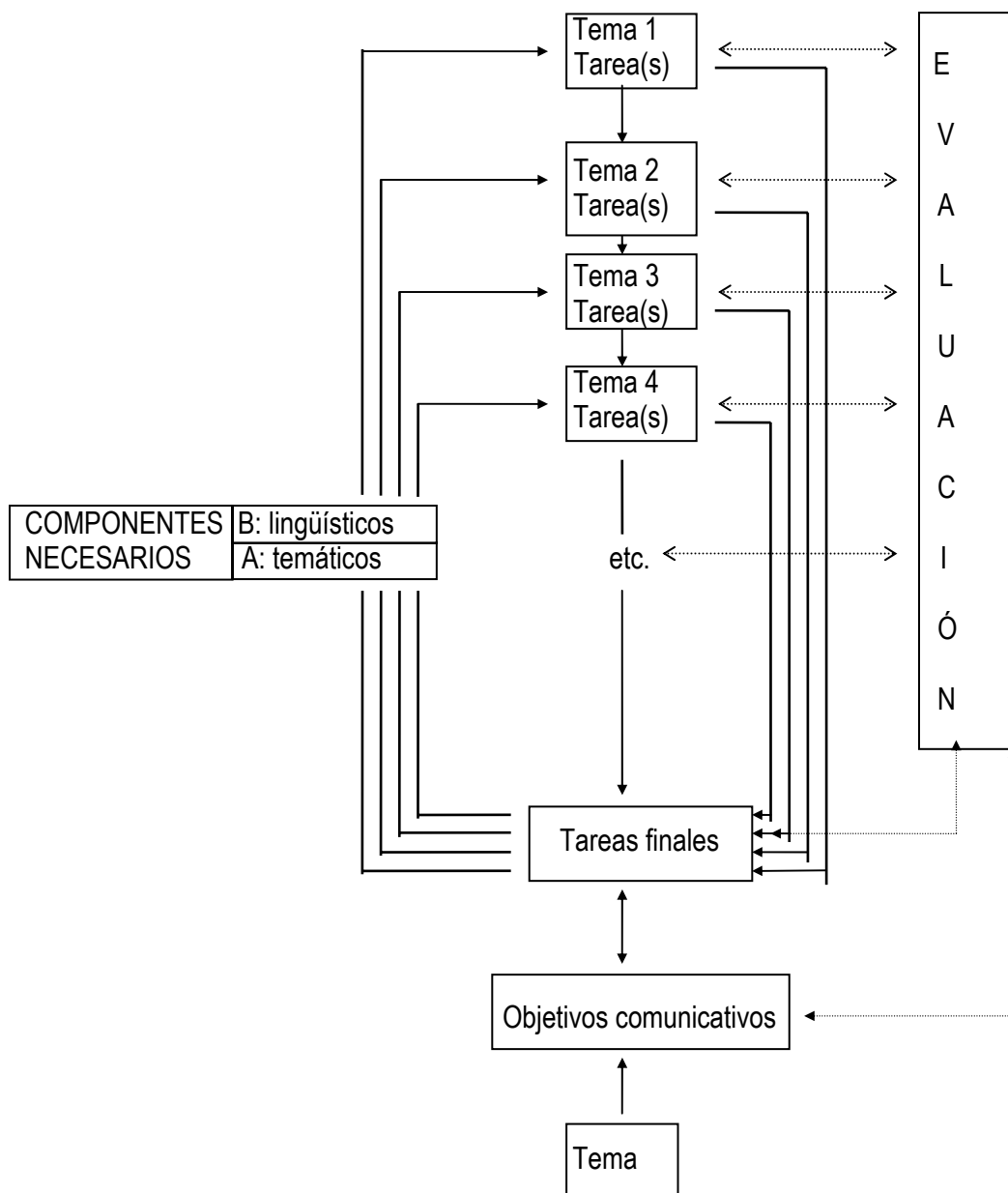
¹¹ Nunan, D. *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge University Press 1996, p. 214-15.

¹² García Santa-Cecilia, A. *La enseñanza del español como lengua extranjera*. Plan Curricular del Instituto Cervantes. Alcalá de Henares 1993, p. 123.

¹³ Estaire, S., Zanón, J. *Comunicación, Lenguaje y Educación*. CL&E, Aprendizaje S.A., Madrid 1990, 7-8, p. 66.

enmarcan situaciones apropiadas para desarrollar la lengua materna y para remediar las carencias idiomáticas correspondientes. "El problema didáctico de obtención de contenidos para la clase complementaria de lengua materna está resuelto a partir de la percepción de objetivos de la clase de lengua: La clase de lengua debe capacitar para desenvolverse lingüísticamente en situaciones de la vida cotidiana. Para el alumno significa en principio aprender a dominar lingüísticamente situaciones de la vida diaria. Se limitan a cinco campos de experiencia: La vida en la familia, la vida en la escuela, la vida en el diario vivir, la vida en el tiempo libre, días festivos y fiestas".¹⁴

Interrelación de los pasos¹⁵



Desde la perspectiva de la enseñanza de lenguas mediante tareas, los propios aprendices constituyen la mejor fuente de temas para desarrollar en la clase. Uno no debe rechazar temas posibles por desconocerlos o saber muy poco de ellos. De esta manera, la responsa-

¹⁴ Hinüber, G. *Arbeitspläne Grund- und Ausbauphase Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht. Pädagogisches Institut der Landeshauptstadt Düsseldorf* 1985, p. 5.

¹⁵ Estaire, S., Zanón, J. *Comunicación, Lenguaje y Educación. CL&E, Aprendizaje S.A., Madrid* 1990, 7-8, p. 76.

bilidad de ser “los expertos sobre el tema” puede ser también asumida o compartida por los alumnos. Además, la posibilidad de negociación del tema con los aprendices permite ajustar éste a su “mundo experiencial” (interés, inquietudes, preferencias, etc.), dando significado a todo el proceso posterior. De esta manera, desde el primer momento se crean las condiciones para un aprendizaje significativo posterior y las bases de un proceso negociador en el aula.¹⁶

El aprendizaje comunicativo resume a través del trabajo con “tareas comunicativas” la experiencia y contribuciones de los alumnos, la vida y el aprendizaje cotidiano, medios de expresión orales y escritos, corresponsabilidad y motivación y construcción e investigación.

Se desarrolla la capacidad y la competencia comunicativa de los alumnos porque intuitiva y conscientemente encuentran el sentido de su propia participación en el proceso de aprendizaje. Si se dan las condiciones necesarias, el aprendizaje y desarrollo de la lengua materna se facilitará y se realizará con gusto.

Desarrollo

Desarrollo de la clase	Objetivos	Observaciones
Inicio: Saludo. Corro de sillas. El maestro informa sobre el desarrollo y la intención del trabajo acordado para la sesión.	Los alumnos deben ponerse de acuerdo sobre el tema de la sesión.	Transparencia de objetivos.
Trabajo: “Tareas finales”: “Los portavoces de los grupos presentan los diálogos”. Los alumnos representan las situaciones comunicativas. Los alumnos confeccionan el libro. El maestro inicia la organización de las distintas tareas de la continuación.	Los alumnos deben: ■ Usar palabras y expresiones correspondientes a los actos de habla de las situaciones comunicativas. ■ motivarse para el desarrollo de su capacidad y competencia comunicativa en español creando material didáctico como el <i>libro</i> .	Despertar la motivación por medio de la presentación del trabajo realizada por los alumnos. Representación de las situaciones comunicativas de habla como resultado del trabajo llevado a cabo. Función de ayuda del maestro. Trabajo en grupos. Transparencia de objetivos.
Continuación: (trabajo diferenciado) El maestro organiza el juego de roles de la llamada por teléfono, y da a los alumnos imágenes para componer los diálogos. Los alumnos elaboran los diálogos en grupo.	Los alumnos deben: ■ trasladarse a la situación y componer diferentes y correctos diálogos con ayuda del vocabulario dado. ■ Desarrollar su competencia comunicativa adoptando papeles de adultos.	Trabajo en grupos. Función de ayuda del maestro.
Comentario de libros: Corro de sillas. El maestro muestra las imágenes de los libros, y los alumnos indican posibles situaciones comunicativas que a partir de las imágenes pueden y quieren desarrollar.	Los alumnos deben: Generar nuevas ideas para poder trabajar nuevas situaciones comunicativas de habla. Seleccionar sit. comunicativas. Trabajar con nuevos campos de palabras.	Intercambio de ideas. Función de ayuda del maestro.

¹⁶ Estaire, S., Zanón, J. *Comunicación, Lenguaje y Educación. CL&E, Aprendizaje S.A., Madrid 1990, 7-8, pp. 55-90.*

Plan de trabajo.

Tabla de control.

“Hablando en español”

Primer día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Decir las tareas finales.			
2	¿Qué tema quieres?			

Segundo día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Escribir el diálogo.			
2	Leer las palabras.			
3	Escribir palabras.			
4	Leer el diálogo en voz alta.			

Tercer día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Ordenar palabras en la caja.			
2	Pensar más palabras.			
3	¿cómo se pide?, ¿qué se contesta?, ¿cómo se protesta?			
4	Preparar los diálogos.			
5	Ensayar los diálogos.			
6	Fichas.			
7	Dibujos con frases.			

Cuarto día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Hablar en corro sobre la familia.			
2	¿Qué hace la familia?			
3	Escribir lo que hace la familia.			
4	Ordenar las palabras nuevas.			
5	Escribir diálogos.			
6	¿Qué hacen las familias aquí y en España?			
7	Repetición de los diálogos, pero sin leerlos.			

Quinto día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Representación			
2	Hacer el libro de “Pablo y Ana”			
3	Hacer diálogos con frases (3)/ Teléfono + “Jugamos” (4)			
4	En corro hablar de los libros: „¡Cuántas cosas!“ y “Tengo tos“			

Sexto día de trabajo

	Tareas	terminada	corregida	mejorada
1	Grabamos y oímos los diálogos.			
2	Trabajo libre			

<p>Jugar: podemos jugar a ... a lo mejor mañana hoy no pasado mañana podemos ir a jugar</p>	<p>Ir al cine: vamos al cine comemos palomitas vale no tenemos plata no tenemos dinero no quiero</p>
<p>Ver la tele: quiero ver ... es malo quiero oír música</p>	<p>Comer: está rico quiero más estoy lleno tengo hambre no tengo hambre no quiero más me lo he comido todo, ahora puedo comer un helado quiero comer otra cosa a comer</p>
<p>Pelearse: separaos se pelean para de meterte con los otros yo no quiero pelearme tú buscas pelea perdóname empezaste tú</p>	<p>Ir de paseo: tengo libre no quiero quiero pasear y no ir a casa es bonito sienta bien</p>

<p>Dormir: no quiero no tengo sueño vete a dormir no puedo dormir porque la almohada está dura no quiero ponerme el pijama</p>	<p>De visita: no quiero visitar a ... yo visito a mi abuela ¡Hola! ¿Cómo está? estoy bien estoy mal ¿estás limpio? ¿estás arreglado? ¿vas bien en la escuela?</p>
<p>¿Cómo se pide?: mamá, por favor, quiero un helado mamá, por favor, quiero ... dame un helado me das, por favor, un juguete quiero un juguete por favor, dame un helado por favor, quiero ver la tele por favor, ¿puedo ir al cine?</p>	<p>¿Cómo se protesta?: lo quiero hoy, no mañana cómpramelo, que lloro mi amiga también lo tiene si no lo tengo, los otros se ríen de mí mañana no hay mañana después mañana lo hago no quiero tengo sueño</p>
<p>¿Qué se contesta?: sí es muy caro mañana te lo compro ahora, no aquí lo tienes mañana a lo mejor te lo doy la próxima vez que pasemos por allí</p>	

Escena primera.**“Apagar la luz”****Ficha 1**

Expresiones	Palabras
No quiero. Te he dicho que apagues ahora mismo la luz. Sólo cinco minutos, por favor. A dormir, ¡venga! No tengo sueño. Hoy es sábado. Quiero leer. Apaga de una vez. Dame un beso. Arrópame. Arrópate.	La lámpara La luz La mesita de noche El libro El edredón El pijama Las zapatillas La bata

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena segunda. “El niño se tiene que acostar y no quiere”**Ficha 2**

Expresiones	Palabras
Ya es hora de que te vayas a la cama. No, es temprano. No tengo sueño. Quiero jugar. Ponte el pijama. Que no quiero. Siempre igual. Mañana tienes sueño. No, mañana no tengo sueño. He dicho que a la cama, y se acabó.	La cama El dormitorio El pijama El sueño Tener sueño

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena tercera.

“El niño pasea en bicicleta,
quiere comprar helados y no volver a casa”

Ficha 3

Expresiones	Palabras
Es hora de volver. ¡Un poco más! Ya es hora. Pero quiero otro helado. No, que ahora no vas a cenar. Sí, te lo prometo.	El helado de El polo La bicicleta La rueda El quiosco El parque La calle

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena cuarta. “El niño tiene que comer, pero no le gusta la comida y no quiere comer”

Ficha 4

Expresiones	Palabras
No me gusta. No quiero pescado. Tienes que comer de todo. Sólo quiero patatas fritas. ¡Qué malo está! Tiene muchas vitaminas. Tiene raspas. ¡A comer! Lávate las manos y a comer.	El plato La servilleta El mantel Los cubiertos

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena quinta.**“El niño no quiere hacer los deberes”****Ficha 5**

Expresiones	Palabras
¡Los deberes! Ahora, cuando vea la tele. Primero los deberes. No sé. Ayúdame. Ves qué fácil. Ahora puedes jugar. No quiero. Saca los libros.	El cuaderno El clasificador Los rotuladores Los lápices de colores El sacapuntas La cartera La mochila

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena sexta. “Los mayores hablan. El niño quiere participar **Ficha 6**
y los mayores lo quieren convencer de que se vaya”

Expresiones	Palabras
<p>Tú no entiendes. Anda vete a jugar. Cuando hablan los mayores no se molesta. Quiero quedarme aquí con vosotros. Quiero los juguetes que hay encima del armario. Espérate a que terminemos de hablar. No molestes y juega con otra cosa.</p>	<p>Los mayores Los juguetes Los pequeños Entender de</p>

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena séptima.**“La discusión”****Ficha7**

Expresiones	Palabras
Te he dicho que no. Sería mejor hacer	
A mí me parece que	
Eso es imposible.	
Lo que pasa es que no quieres.	
Sí quiero, pero no puede ser.	
De acuerdo.	
Vale.	

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?

Escena octava.

“Dos hermanos quieren jugar
con el mismo juguete”

Ficha 8

Expresiones	Palabras
<p>Yo lo he cogido antes. Déjalo a él, que es más pequeño. No. Siempre igual. No, yo lo he cogido antes. Dejad de pelearos. No quiero. Es mío. Pero yo quiero jugar con él. Siempre lo tienes tú. Como no os pongáis de acuerdo, os quito yo el juguete.</p>	

¿qué dicen los niños?	¿qué dicen los mayores?
<p>Yo lo he cogido antes. No. Siempre igual. No, yo lo he cogido antes. No quiero. Es mío. Pero yo quiero jugar con él. Siempre lo tienes tú.</p>	<p>Déjalo a él, que es más pequeño. Dejad de pelearos. Como no os pongáis de acuerdo, os quito yo el juguete.</p>

Yo lo he cogido antes.

9

No. Siempre igual.

9

No, yo lo he cogido antes.

9

No quiero. Es mío.

9

**Pero yo quiero jugar con él.
Siempre lo tienes tú.**

9

Déjalo a él, que es más pequeño.

9

Dejad de pelearos.

9

**Como no os pongáis de acuerdo,
os quito yo el juguete.**

9

Venga, no llores.

10

Quiero comprar patatas fritas en el supermercado.

10

No tenemos tiempo. Cuando lleguemos a casa, comes.

10

Pero en casa no hay patatas fritas.

10

Sí, mamá compró ayer en la tienda.

10

No, que se las ha comido Pedro.

10

No, no, sólo fue una broma.

10

No, que yo lo vi, y se reía.

10

No llores, que en casa hay patatas fritas para ti. Vamos, que nos espera mamá en la puerta.

10

Mira esta hoja, María.

11

Sí, pero la foto del hotel no me gusta.

11

Juan, deja ya de jugar con el avión.

11

Sólo juego, no hago nada.

11

Sí, pero se puede romper.

11

¿A dónde vamos de vacaciones?

11

A las islas Canarias.

11

Yo quiero ir en avión, papá.

11

¡Claro!, y yo también.

11

Ya está el desayuno listo.

12

No me gusta. Hoy no quiero desayunar.

12

Empieza, Luis. Mira, Marta ya ha empezado.

12

Pero sólo la leche, ¿vale?

12

Pero si te gusta todo. Es igual que ayer.

12

Déjalo mamá, es que hoy está tonto.

12

Es que tengo sueño. Hoy no quiero ir a la escuela. ¿Me puedo acostar otra vez?

12

No. Ahora desayunas y después a la escuela.

12

Mira, Luis, termina que os lleva papá.

12

¿Dónde ponemos la foto de los abuelos?

13

Donde a ti más te guste.

13

Javier, no molestes a la abuela. Vete a jugar con Ana y con el perro.

13

Si no molesto a nadie. ¿A que no?, abuela.

13

Ana, ¿qué le haces al perro?, que no para de ladrar

13

Estamos jugando.

13

No. Le está haciendo daño, mamá.

13

Tú te callas, chivato.

13

No quiero, tú eres la que molestas, yo no.

13

Mira, papá, no se me cae el huevo de la cuchara.

14

¡Muy bien!

14

¿Quién se ha comido los caramelos?, quedan muy pocos.

14

Ha sido Pedro, que se esconde detrás de Carmen.

14

No he sido yo. Has sido tú, y ahora me quieres echar las culpas.

14

¿A que sí, papá?

14

Da igual, no os peleéis, ahora traigo más.

14


Mira, mira, como se manchan con el chocolate.

14

Sólo juegan. Después se lavarán.

14

- Pedro, ya es la hora. Date prisa.
- Ya voy.
- El desayuno está listo en la cocina.
- Hoy no tengo hambre.
- Date prisa. Vas a perder el autobús.
- Ya estoy aquí. Sólo quiero tomar leche.
- Tu maestra me dijo ayer que hoy terminas la escuela una hora más tarde.
- ¡Oh, no!
- Sí, ayer no terminaste tu trabajo, y hoy tienes que terminarlo.
- ¿Vas a recogerme con el coche?
- Sí.
- Me voy. Viene el autobús.

- 
- Ya voy.
 - Hoy no tengo hambre.
 - Ya estoy aquí. Sólo quiero tomar leche.
 - ¡Oh, no!
 - ¿Vas a recogerme con el coche?
 - Me voy. Viene el autobús.

- Carlos, ¿sabes?, ayer tuvo Luis un accidente.
- ¿Qué Luis? ¿nuestro hijo?
- Sí, pero no le pasó nada.
- ¿Dónde tuvo el accidente?
- En la escuela, cuando salía.
- Y ¿qué le pasó?
- Sólo que bajó rodando toda la escalera del colegio.
- ¿y no se rompió ni un hueso?
- No.
- ¿Por qué se cayó? ¿Es que le empujó alguien?
- No, ¡qué va!
- Entonces ¿qué?
- Que como siempre iba despistado y tropezó.
- ¿Lo llevaron al médico?
- Sí, y dijo que no tenía nada roto.
- Bueno, menos mal.

-
- ¿Dónde tuvo el accidente?
 - Bueno, menos mal.
 - Y ¿qué le pasó?
 - ¿Qué Luis? ¿nuestro hijo?
 - No, ¡qué va!
 - ¿Lo llevaron al médico?

- Pedro, ya es la hora. Date prisa.
-
- El desayuno está listo en la cocina.
-
- Date prisa. Vas a perder el autobús.
-
- Tu maestra me dijo ayer que hoy terminas la escuela una hora más tarde.
-
- Sí, ayer no terminaste tu trabajo, y hoy tienes que terminarlo.
-
- Sí.
-



- Ya voy.
- Hoy no tengo hambre.
- Ya estoy aquí. Sólo quiero tomar leche.
- ¡Oh, no!
- ¿Vas a recogerme con el coche?
- Me voy. Viene el autobús.

- Carlos, ¿sabes?, ayer tuvo Luis un accidente.
-
- Sí, pero no le pasó nada.
-
- En la escuela, cuando salía.
-
- Sólo que bajó rodando toda la escalera del colegio.
- ¿y no se rompió ni un hueso?
- No.
- ¿Por qué se cayó? ¿Es que le empujó alguien?
-
- Entonces ¿qué?
- Que como siempre iba despistado y tropezó.
-
- Sí, y dijo que no tenía nada roto.
-

-
- ¿Dónde tuvo el accidente?
 - Bueno, menos mal.
 - Y ¿qué le pasó?
 - ¿Qué Luis? ¿nuestro hijo?
 - No, ¡qué va!
 - ¿Lo llevaron al médico?

“La discusión”

Papá, tío, yo quiero jugar al fútbol.

No. Yo quiero patinar.

No. Yo quiero jugar al tenis.

Y ¿qué hacemos?

Podemos jugar un poco al fútbol y después vamos a patinar un poco.

No. Yo quiero jugar al fútbol, después patinar y mañana tenis.

¡Vale!

¡Vale!

¡Vale!

“Los mayores hablan. El niño quiere participar y los mayores lo quieren convencer de que se vaya”

Tú no entiendes nada.

Sí entiendo, y con eso punto.

Anda, vete a jugar.

Cuando los mayores hablan, no se molesta.

Espera a que terminemos de hablar.

Quiero los juguetes que hay encima del armario.

No molestes y espera a que terminemos de hablar.

Aquí tienes los juguetes.

Papá, yo quiero que juegues conmigo.

No molestes y juega con otra cosa.

Vámonos a la calle.

No. Yo quiero quedarme aquí con vosotros.

“Hacer los deberes”

Janine, haz las tareas.

Pero mamá, no quiero.

Ya no te queda tiempo, si las hubieras hecho el sábado ahora estarías libre.

Pero, es que ahora, estoy cansada.....¡Quiero leer!

Muéstrame, primero, lo que te mandó de tarea la profesora.

Me mandaron leer, matemáticas y escribir

Ven, Janine, yo te ayudo, es más rápido. Pero la próxima semana tienes que hacer las tareas el sábado, ¡ya sabes, por qué!

“El niño no quiere dormir”

A dormir.

No quiero.

Ahora, vas a dormir.

Sí, papá. No, no voy a la cama. Media hora más, por favor.

Ahora.

Bueno, voy a la cama.

Mira a ver si duerme Marco.

Sí, ya duerme Marco.

“El niño tiene que comer, pero no le gusta la comida y no quiere comer”

El Barcelona ha jugado muy bien.

El Madrid ha jugado mal.

¿Cuándo está listo el pescado y las patatas?

Ahora os traigo la comida.

Yo no quiero comer pescado, sólo patatas.

Las patatas no son tan importantes como el pescado.

¡Vale!, como un poquito.

¡Muy bien!

“La niña que no quiere ir a casa”

Hola, mamá.

Hola, Raquel. ¿Quieres comer? ¿Sí? Pues haz los deberes, y cuando te llame bajas a comer, y después vamos al parque, ¿vale?

Sí, mamá. ¿Podemos llevar las bicicletas?

Sí. Ahora vete a hacer los deberes.

Vale, mamá.

Mamá, ya los he terminado.

Pues ven a comer.

Vale, mamá. Ya he terminado de comer ¿puedo ir con la bicicleta?

Sí, pero ten cuidado. Bueno, venga, que nos vamos a dar una vuelta con la bicicleta.

Mira, mamá, una heladería. Yo quiero un helado.

¡Vale! Toma el dinero.

Gracias, mamá.

Ten cuidado.

Vale, mamá. ¿Quieres un helado?

No hija, no quiero un helado.

Vale, mamá.

Hola. Quiero un helado de chocolate.

Bueno, vámonos a casa.

No. Yo no quiero irme a casa.

Venga. Vámonos a casa, que mañana hay escuela y yo tengo que trabajar. Mañana damos otra vuelta, ¿vale?

Vale, mamá.

